

ЗВЁЗДНЫЕ ВОИНЫ™

ТРАУН. ДОМИНАЦИЯ

I. Грядущий хаос

II. Высшее благо

III. Меньшее зло



ТРИЛОГИЯ ТРАУНА

- Траун
- Траун. Союзники
- Траун. Измена

**STAR
WARSTM**

THRAWN

ASCENDANCY

LESSER EVIL

TIMOTHY ZAHN

Disney • LUCASFILM

ЗВЁЗДНЫЕ ВОИНЫ™

ТРАУН ДОМИНАЦИЯ МЕНЬШЕЕ ЗЛО

ТИМОТИ ЗАН

fanzon

МОСКВА
2022

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
3-27

Timothy Zahn
STAR WARS™: Thrawn Ascendancy: Lesser Evil
Copyright © & ™ 2022 LUCASFILM LTD.
Used Under Authorization.

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания
«Гильдию архивистов JC».

Зан, Тимоти.
3-27 Звёздные войны. Траун: Доминация. Меньшее зло / Тимоти Зан ; [перевод с английского А. Бугреевой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 640 с. — (Звёздные Войны).

ISBN 978-5-04-160317-5

В третьей книге эпичной трилогии «Траун: Доминация» судьба Доминации чиссов брошена на чашу весов. Вот уже тысячи лет Доминация чиссов остается островком спокойствия, средоточием силы и образцом единства. Незыблемая власть Девяти правящих семей служит оплотом стабильности среди Хаоса Неизведанных регионов. Но этот оплот пытается подточить хитрый враг, умеющий привлечь на свою сторону как соратников, так и слепых последователей. Несмотря на старания офицеров Флота экспансии и обороны, угроза гражданской войны все ближе. Чиссы не чужды войне: они заслужили свою легендарную репутацию среди обитателей Хаоса битвами и ужасающими деяниями, преданными забвению. Чтобы спасти будущее Доминации, Траун обратится к делам давно минувших дней и раскроет мрачные секреты, окутывающие времена возвеличивания Первой правящей семьи. Готов ли Траун ради спасения Доминации пожертвовать всем, что имеет, — в том числе единственным пристанищем?

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-160317-5

© А. Бугреева, перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

*Посвящается тем, кому приходилось выбирать
из двух зол, жалея, что нет лучших вариантов...
и тем, чьими стараниями они все-таки появились.*

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™. Хронология

РАСЦВЕТ РЕСПУБЛИКИ

Свет джедаев
Во тьму
Учитель и ученик

I СКРЫТАЯ УГРОЗА

II АТАКА КЛОНОВ

Войны клонов. ТВ-сериал
Траун. Доминация. Грядущий хаос
Траун. Доминация. Высшее благо
Ученик тьмы

III МЕСТЬ СИТХОВ

Бракованная партия. ТВ-сериал
Джедаи. Павший Орден. Видеоигра

ХАН СОЛО

Траун
Траун. Союзники
Траун. Измена
Повстанцы. ТВ-сериал

ИЗГОЙ-ОДИН

IV НОВАЯ НАДЕЖДА

V ИМПЕРИЯ НАНОСИТ ОТВЕТНЫЙ УДАР

VI ВОЗВРАЩЕНИЕ ДЖЕДАЯ

Мандалорец. ТВ-сериал
Сопrotивление. ТВ-сериал

VII ПРОБУЖДЕНИЕ СИЛЫ

VIII ПОСЛЕДНИЕ ДЖЕДАИ

IX СКАЙУОКЕР. ВОСХОД

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

СТАРШИЙ КАПИТАН ТРАУН / Митт'рау'нуруодо — праворожденный семьи Митт

АДМИРАЛ АР'АЛАНИ

ТАЛИАС / МИТТ'АЛИ'АСТОВ — праворожденная семьи Митт

ПАТРИАРХ ТУРФИАН / МИТТ'УРФ'ИАНИКО — кровный родич семьи Митт

СРЕДНИЙ КАПИТАН САМАКРО / УФСА'МАК'РО — почетный приемный сын семьи Уфса

СТАРШИЙ КАПИТАН ЗИИНДА / ИРИЗИ'ИН'ДАРО — праворожденная семьи Иризи

ВЕРХОВНЫЙ ГЕНЕРАЛ БА'КИФ

ЧЕ'РИ — «идущая по небу»

МАГИС

СИНДИК ТРАСС / МИТТ'РАС'САФИС — кузен семьи Митт

КАПИТАН РОСКУ / КЛАРР'ОС'КУЛРИ — кровный родич семьи Кларр

ПАТРИАРХ ЛАМИОВ / СТАЙБЛА'МИ'ОВОДО — кровный родич семьи Стайбла

КИЛОРИ УАНДУАЛОНСКИЙ — следопыт-навигатор (не чисс)

ГЕНЕРАЛИРИУС НАКИРР — правитель Прожектории килджи

ДЖИКСТАС — гриск

ДОМИНАЦИЯ ЧИССОВ

Девять правящих семей

УФСА

ПЛИХ

ИРИЗИ

БОАДИЛ

ДАСКЛО

МИТТ

КЛАРР

ОББИК

ЧАФ

Статусы членов чисской семьи

КРОВНЫЙ РОДИЧ

ПРАВОРОЖДЕННЫЙ

КУЗЕН

ПОЧЕТНЫЙ ПРИЕМНЫЙ РОДИЧ

РОДСТВЕННИК ВО ВЛАСТИ

Политическая иерархия

ПАТРИАРХ — глава семьи

СПИКЕР — старший синдик семьи

ПЕРВЫЙ СИНДИК – синдик семьи, обладающий чрезвычайными полномочиями

СИНДИК — член Синдикуры, главного правительственного органа

ПАТРИЭЛЬ — представитель семьи в делах планетарного масштаба

СОВЕТНИК — представитель семьи в делах местного масштаба

АРИСТОКРАТ — член одной из Девяти правящих семей среднего положения

Воинские звания

ВЕРХОВНЫЙ АДМИРАЛ

ВЕРХОВНЫЙ ГЕНЕРАЛ

АДМИРАЛ ФЛОТА

СТАРШИЙ ГЕНЕРАЛ

АДМИРАЛ

ГЕНЕРАЛ

СРЕДНИЙ АДМИРАЛ

СРЕДНИЙ ГЕНЕРАЛ

КОММОДОР

СТАРШИЙ КАПИТАН

СРЕДНИЙ КАПИТАН

МЛАДШИЙ КАПИТАН

СТАРШИЙ КОММАНДЕР

СРЕДНИЙ КОММАНДЕР

МЛАДШИЙ КОММАНДЕР

КАПИТАН-ЛЕЙТЕНАНТ

ЛЕЙТЕНАНТ

СТАРШИЙ ВОИН

СРЕДНИЙ ВОИН

МЛАДШИЙ ВОИН

**Давным-давно за пределами
далекой-далекой Галактики...**

ПРОЛОГ

— **П**риготовиться к выходу из гиперпространства, — раздался на мостике «Реющего ястреба» голос старшего капитана Митт'рау'нуруодо. — Всем офицерам и воинам занять свои места. Мы прилетели сюда не для того, чтобы учинять смуту, но я не хочу, чтобы нас застали врасплох.

Первый помощник средний капитан Уфса'мак'ро незаметно нахмурился. Разумеется, старший капитан Траун не собирался учинять смуту. Не было у него такого намерения. Но смуты каким-то образом возникали сами собой.

Если примета работает, здесь самое место развернуться ей во всей красе.

То, что система Зайзек была населена инородцами, — уже чревато проблемами. Еще хуже было то, что в чисских архивах не нашлось подробной информации об этой системе, кроме ее координат и того факта, что она считалась центром торговли между несколькими немногочисленными народами, проживающими к востоку и юго-востоку от Доминации чиссов. Положение усугублялось стойким убеждением Трауна, что именно здесь неизвестные наняли капитана Фсира и остальных ватитов, чтобы те заманили чиссов в ловушку.

И хуже всего было то, что о местоположении «Реющего ястреба» не было известно никому из своих.

Надо было возвращаться напрямик в Доминацию. От планеты Хоксим, где произошла короткая стычка, которую

Самакро мысленно окрестил «Битвой трех семей», надо было лететь на Цсиллу. Там кораблю надлежало встать на ремонт, а экипажу — подробно отчитаться о произошедшем, проявляя чудеса изворотливости в замалчивании некоторых обстоятельств. Остальные чисские корабли, укомплектованные экипажами исключительно из членов семей Зодлак, Иригал или Поммрио, именно туда и направились серией продолжительных прыжков. Что ж, у командиров как раз будет время описать в бортовом журнале приемлемую версию происшествия.

Но «Реющий ястреб» за ними не последовал. После долгих часов изучения грузовоза ватитов Траун каким-то образом пришел к выводу, что капитан Фсир происходил из системы Зайсек. Следующим логичным шагом казалось сделать крюк на пути домой, чтобы проверить обстановку на месте.

Самакро понимал стратегический замысел командира. В какой-то степени он даже был с ним согласен. Благодаря «идущей по небу» Че'ри «Реющий ястреб» мог быстро преодолеть извилистые гиперпространственные трассы, тогда как любой наблюдатель, если таковой затаился неподалеку от места сражения, в лучшем случае пользовался услугами наемного навигатора, а то и вовсе обходился без него. Возможность прибыть в систему Зайсек раньше, чем до нее дойдут вести об исходе битвы, давала их разведывательной вылазке несомненное преимущество.

Но то был единственный плюс на фоне множества минусов.

— Выход из гиперпространства: три, два, один.

Размазанные полосы света снова превратились в звезды, и «Реющий ястреб» вышел в обычное пространство.

— Полное сканирование, — приказал Траун. — Обратите особое внимание на корабли. Мне нужен как можно более подробный каталог типов местных кораблей, а также их положение на орбите в зависимости от высоты.

— Слушаюсь, старший капитан, — ответила средний командер Илод'ал'вумик, сидевшая на посту сенсорного контроля.

— Харилл, подействуйте ей в сборе данных, — добавил командир.

— Слушаюсь, сэр, — раздался в динамике голос старшего командера Плих'ар'иллморфа, который в этот момент находился во вспомогательном командном пункте. — Далву, отметьте сектора, которые мы должны обследовать.

— Сейчас, старший командер, — сказала Далву. — Уже отмечаю.

— Отслеживайте любые их перемещения: движение вглубь системы может означать попытку спрятаться, а прочь из системы — попытку бегства, — продолжил Траун. — Нам нужно понять, какую реакцию вызвало наше появление. — Он кивнул в сторону пульта рулевого. — Азморди, ведите корабль на сближение. «Идущая по небу» Че'ри, будь наготове на тот случай, если придется экстренно отступить.

— Слушаюсь, сэр, — ответил капитан-лейтенант Ту-маз'мор'диамир.

— Слушаемся, сэр, — эхом отозвалась Митт'али'астов, воспитательница «идущей по небу» Че'ри.

Самакро неспешно обвел взглядом мостик. Далву, Харилл, Азморди. Офицеры, с которыми он уже давно служит бок о бок, начиная с тех времен, когда сам был капитаном «Реющего ястреба». Самакро знал их характеры и способности и без колебаний доверил бы любому из них свою жизнь.

А вот что касается Талиас...

Он пристально посмотрел на воспитательницу, которая снова отвернулась к обзорному экрану, ласково положив руку на плечо своей подопечной. Талиас по-прежнему оставалась для него загадкой, вокруг которой клубились сомнения и тревога.

Еще хуже, на взгляд Самакро, было то, что за ней тянулся отчетливый шлейф семейных политических интриг. Синдик Митт'урф'ианико ловкими манипуляциями пропихнул ее на борт «Реющего ястреба», и до сих пор не было понятно, какие он при этом преследовал цели.

Но Самакро выведет его на чистую воду. Он уже подготовил почву, «скормив» Талиас некий сюжет и стоящую за ним